

F

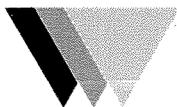
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Fendeur 6t Compact Plus

D100 0145 - Version 9820

**Instructions d'utilisation à lire attentivement
avant mise en marche de la machine!**

© Copyright by Posch Gesellschaft m.b.H., Made in Austria



POSCH[®]
LEIBNITZ

A T T E N T I O N !

La machine doit exclusivement être utilisée et entretenue par des personnes ayant parfaitement étudié les instructions d'utilisation et ayant connaissance de la réglementation en vigueur concernant la sécurité de travail.

Autriche

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Paul-Anton-Kellerstraße 40

A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Téléphone 03452/82954

Télécopie 03452/73388

Allemagne

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Preysingallee 19

D-84149 Velden/Vils

84145 Postfach

Téléphone 08742/2081

Télécopie 08742/2083



Sommaire

Généralités	2
Constructeur:	2
Domaine de validité:	2
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	2
Description	2
Les principaux éléments du fendeur	3
Autocollants et leur signification	4
Travail avec le fendeur	5
Consignes de sécurité	5
Mise en service de la machine	6
Fonction de la commande à deux mains.....	7
L'opération de fendage	7
Réglage du trajet de fendage (course).....	8
Option	9
Coin croisé	9
Coin spécial pour bois longs.....	9
Couteau pour bardeaux	10
Montage de la table repose-bois	10
Transport.....	11
Entretien et contrôle	12
Consignes techniques portant sur la sécurité	12
Contrôle	12
Entretien	13
Causes et réparation des pannes	14
Caractéristiques techniques	16
Conditions de garantie	17
Déclaration de conformité	20



Généralités

Généralités

Constructeur:

Posch Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz
Téléphone: (+43) 3452/82954
Fax: (+43) 3452/73389

Domaine de validité:

Ce manuel d'utilisation correspond aux machines suivantes:

Numéro d'article ^a	Types de machines
M2900	Fendeur E2,2 - 400 V
M2901	Fendeur E1,5 - 230 V
M2920	Spalthammer E2,2 - 400 Plus
M2930	

Tableau 1: Types de machines

a. Le numéro de série de la machine est estampé sur la plaque signalétique de la machine

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce fendeur convient exclusivement pour fendre du bois d'une longueur maximale de 55 cm.

Description

Le fendeur est une machine à refendre le bois qui permet de fendre des bûches d'une longueur maximale de 55 cm; la course du couteau fendeur peut être adaptée en continu à des bûches plus courtes.

L'outil est à commande hydraulique: son système hydraulique est entraîné par un moteur électrique.

La commande de la machine s'effectue par un levier de sécurité à deux mains comportant un dispositif intégré de retenue du bois. Dès qu'on lâche les deux poignées du levier de sécurité, le couteau fendeur revient automatiquement sur sa position initiale.

Le bois est placé sur une plaque d'appui sous le couteau fendeur. En phase de travail, le couteau fendeur exerce une pression vers le bas sur le bois et le fend.



Les principaux éléments du fendeur

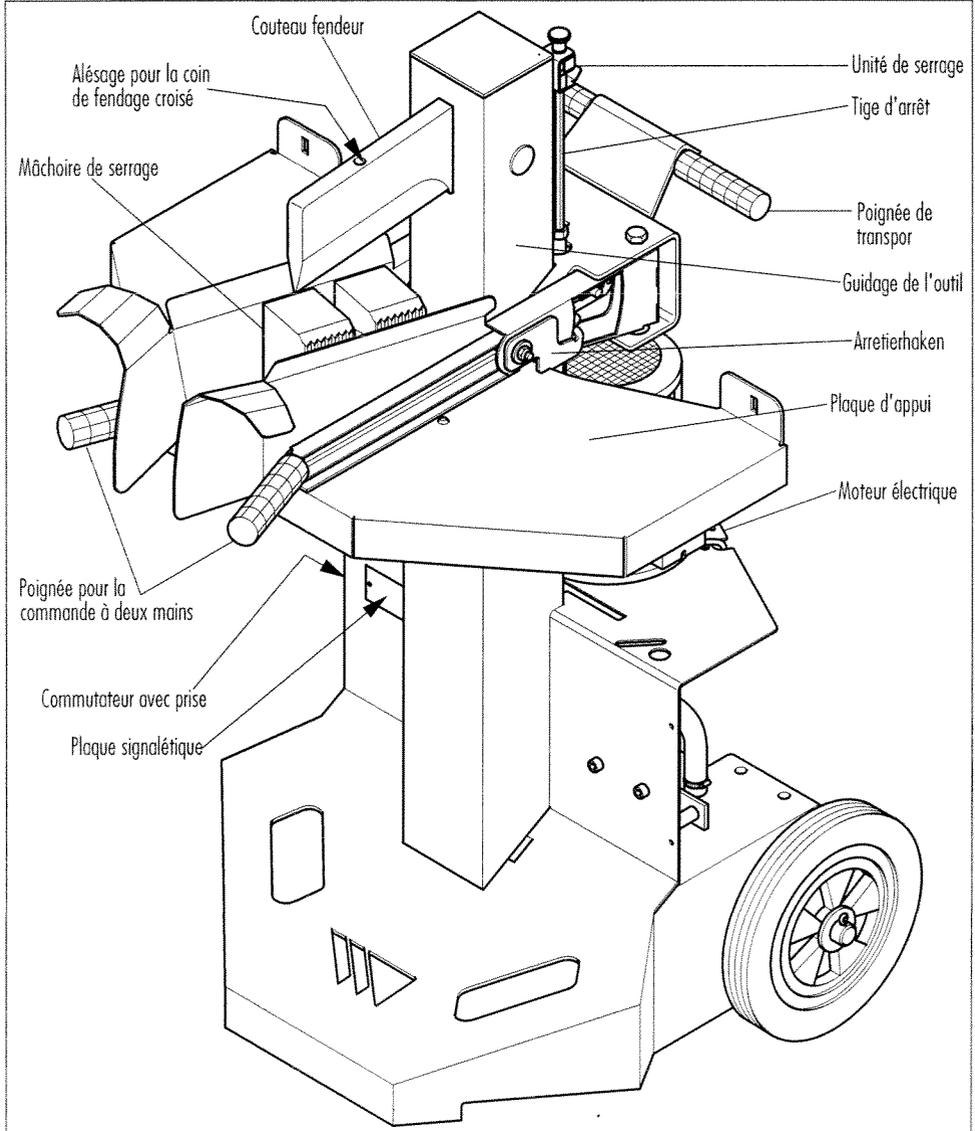


Figure 1 - Fendeur avec dispositif de sécurité



Généralités

Autocollants et leur signification

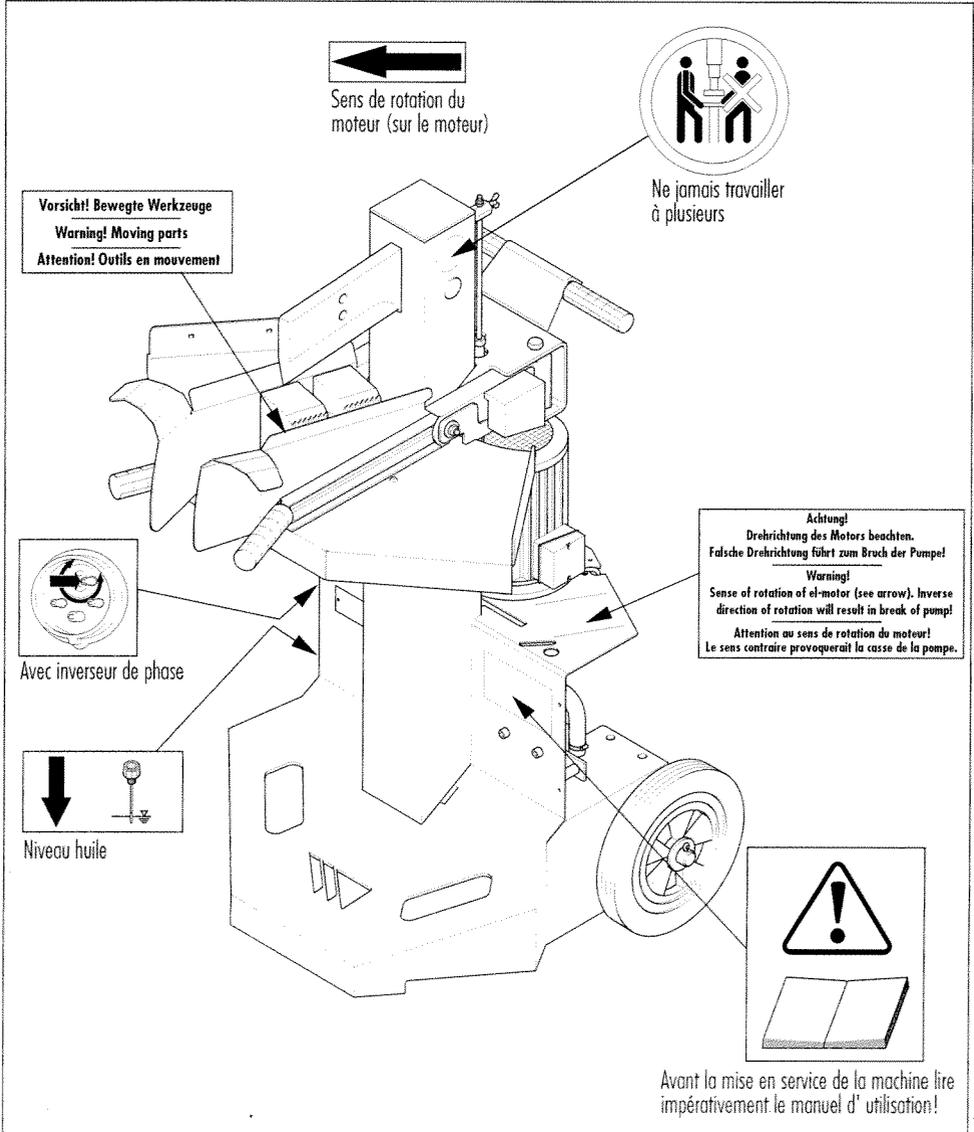


Figure 2 - Positions des autocollants



Travail avec le fendeur

Consignes de sécurité

▼ La machine ne doit être mise en service que si elle est installée de manière stable.

▼ Age minimal de l'utilisateur: 18 ans.

▼ Des chaussures de protection et des vêtements serrés doivent être portés durant le fendage.

▼ Ne jamais utiliser des cordons de raccordement défectueux.

▼ Veiller à ce que votre lieu de travail soit suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage pourrait accroître de façon significative le risque de blessures!

▼ Les machines à entraînement électrique ne doivent pas être mises en marche sous la pluie, ceci pourrait provoquer un endommagement du commutateur ou du moteur électrique.

▼ Ne jamais travailler à plusieurs sur la même machine!

▼ Ne pas tenir le bois avec la main pendant le fendage.

▼ Ne jamais fendre du bois coupé en biais!

▼ La bûche ne doit pas être placée sur les mâchoires de serrage. Elle doit toujours être posée sur la plaque d'appui.

▼ Débarrasser la zone de travail des copeaux et des résidus de bois.

▼ Ne jamais laisser la machine tourner sans surveillance.

▼ Avant de retirer les morceaux de bois coincés, arrêter l'entraînement de la machine.

▼ Longueur des morceaux de bois: 10 cm au minimum, 55 cm au maximum.

▼ Ne jamais travailler sans les dispositifs de sécurité.

▼ Avant toute opération de modification, l'entraînement de la machine doit être coupé.

▼ Pendant le transport et à l'arrêt de la machine, le couteau fendeur doit toujours être entièrement escamoté.

▼ Utiliser exclusivement des pièces de rechange POSCH d'origine.

▼ Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à travailler sur l'équipement électrique.

Consignes en matière de bruit

Le niveau de bruit généré par le travail atteint 70 db(A).



Travail avec le fendeur

Mise en service de la machine

Mise en place

Installer la machine sur une surface de travail plane, stable et dégagée. Si le sol n'est pas suffisamment ferme, utiliser éventuellement une planche comme support pour les pieds d'appui.

Attention! Ne mettre la machine en service que si elle est bien d'aplomb!

Nota: A des températures ambiantes inférieures à 0°C, laisser la machine tourner à vide pendant 5 minutes environ, sans activer le levier de commande, afin que le système hydraulique atteigne sa température de service.

Machines à moteur 230V

- ▼ Raccorder la machine au secteur.
 - Utiliser du courant secteur à 230V (fusible de 16 A).
 - Un câble d'une section d'au moins 1,5 mm² doit être utilisé comme ligne électrique.
- ▼ La machine est livrée avec le couteau fendeur en position escamotée. Dès que le moteur est mis en marche, le couteau fendeur se déplace vers le haut.

Machines à moteur 400V

- ▼ Raccorder la machine au secteur.
 - Utiliser du courant secteur à 400V (fusible de 16 A).

Attention! La tension du secteur ne doit pas baisser au-dessous de 340 V afin d'éviter un endommagement du commutateur

- Un câble d'une section d'au moins 2,5 mm² doit être utilisé comme ligne électrique.
- ▼ La machine est livrée avec le couteau fendeur en position escamotée. Dès que le moteur est mis en marche, le couteau fendeur se déplace vers le haut.
 - Si tel n'est pas le cas, il faut modifier le sens de rotation du moteur (voir flèche marquée sur le moteur): Appuyer avec un tournevis sur la rondelle à l'intérieur de la prise, et la faire tourner de 180 degrés.

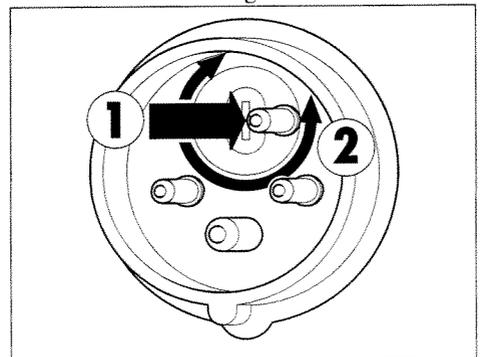


Figure 3 - Inverseur de phase



Travail avec le fendeur

▼ Contrôle du sens de rotation:

Mettre le moteur brièvement en marche, et déterminer son sens de rotation tandis qu'il ralentit progressivement.

Attention! Un sens de rotation incorrect du moteur provoque une rupture de la pompe!

3. Si on pousse simultanément les deux poignées vers le bas, on peut les faire pivoter l'une et l'autre.

Nota: Pendant le transport, il faut que ces poignées soient immobilisées.

- Pivoter les poignées vers l'intérieur et leur faire prendre l'encoche.

Fonction de la commande à deux mains

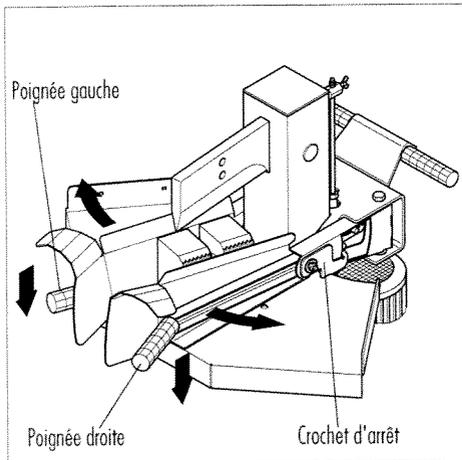


Figure 4 - Commande à deux mains

1. Lorsque la poignée droite est poussée vers le bas, le crochet d'arrêt est décroché. La poignée peut alors être pivotée vers la droite.

2. Lorsque la poignée gauche est poussée vers le bas, le crochet d'arrêt est décroché. La poignée peut alors être pivotée vers la gauche.

L'opération de fendage

Le bois reste debout de lui-même

Poser le bois à la verticale entre les deux poignées, sur la plaque d'appui sous le couteau fendeur. A ce stade, examiner la nature du bois (branches, etc.).

Pousser ensuite le bois avec les deux poignées sur la position adéquate. La course de fendage est déclenchée lorsque vous appuyez simultanément sur les deux poignées. Le couteau fendeur pénètre dans le bois et le fend.

Dès que vous lâchez l'une des deux poignées, le couteau fendeur s'immobilise. Si vous lâchez les deux poignées, le couteau fendeur revient sur sa position initiale.

Le bois ne reste pas debout de lui-même

1. Faire prendre l'encoche à l'une des poignées afin de l'immobiliser.

2. Pousser la deuxième poignée vers le bas pour la faire pivoter vers l'extérieur.



Travail avec le fendeur

3. Poser le morceau de bois sur la butée de la poignée immobilisée.
4. Faire pivoter vers l'intérieur la poignée libérée jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le morceau de bois.
5. Pousser ensuite le morceau de bois vers la position adéquate en appuyant sur les deux poignées, afin de fendre.

Attention! Cette machine est conçue pour être manoeuvrée par une seule personne! Pendant l'opération de fendage et le retour du couteau fendeur, le bois ne doit pas être tenu par des assistants, car ceux-ci risquent fort d'être gravement blessés.

Attention! Ne placer sous le couteau fendeur aucune bûche coupée en biais: elle risque de glisser pendant le fendage et de provoquer des blessures!

Réglage du trajet de fendage (course)

- ▼ Départ usine, la course du vérin est réglée à son maximum.
- ▼ La course du vérin peut être adaptée à des longueurs de bois plus courtes au moyen du système de blocage. Les longueurs de bois sont repérées sur la tige:

- Longueur 20 cm, 25 cm, 33 cm

1. Sortir la guidage de l'outil.
2. Arrêter la machine.

- ▼ Pousser le système de blocage vers le bas et le mettre sur la position souhaitée. Puis enclencher le système de blocage dans le repère sur la tige.

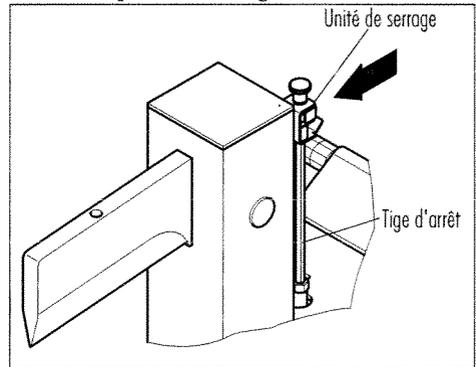


Figure 5 - Réglage du trajet de fendage



Entretien et contrôle

Entretien et contrôle

Attention! Avant tous travaux d'entretien et de contrôle effectués sur la machine, couper impérativement le contact. En ce qui concerne les entraînements électriques, couper la machine du secteur

Consignes techniques portant sur la sécurité

- ▼ Ne jamais laisser la machine tourner sans surveillance.
- ▼ Utiliser exclusivement des pièces de rechange POSCH d'origine.
- ▼ Ne jamais travailler sans dispositifs de protection.
- ▼ Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à travailler sur l'équipement électrique.

Contrôle

Guidage du couteau fendeur

La glissière de guidage du couteau devra toujours être graissée. (Appliquer cette graisse avec un pinceau).

Fabricant	Type
Genol	Graisse universelle
Fuchs	Graisse universelle 5028

Tableau 2: Graisses lubrifiantes appropriées

Nota: Ne pas utiliser d'huile, car celle-ci risque de détruire les glissières de guidage en matière plastique.

Système hydraulique

Vérifier le niveau d'huile. Ce niveau doit se situer entre le repère et l'extrémité de la jauge de niveau d'huile. Lorsqu'on ne voit plus d'huile sur la jauge de niveau, il faut immédiatement faire l'appoint de fluide hydraulique.

Nota: Vérifier le niveau d'huile lorsque le couteau fendeur est escamoté.

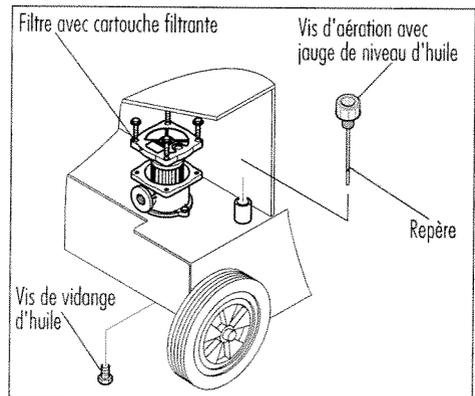


Figure 10 - Jauge de niveau d'huile



Option

Couteau pour bardeaux

▼ Référence: F100 2861

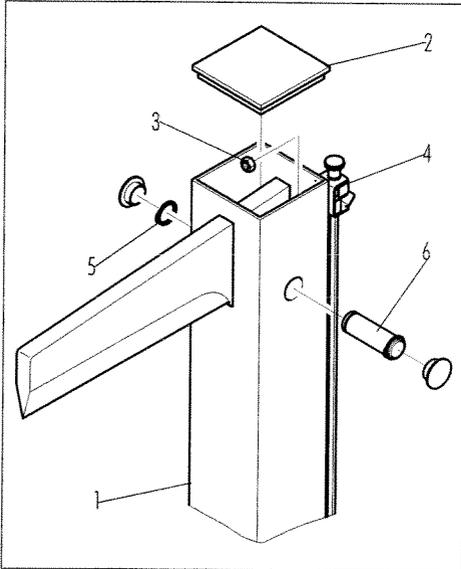


Figure 8 - Schindelmesser

Achtung! Le couteau pour bardeaux ne doit pas être utilisé pour fendre du bois nouveau ou tordu. Risque d'endommagement!

Pour le montage du couteau pour bardeaux, suivre les instructions suivantes:

1. Sortir entièrement le tube de guidage du couteau (1) et arrêter l'entraînement de la machine.
2. Retirer le couvercle plastique (2) du tube de guidage.
3. Desserrer l'écrou hexagonal (3) de la tige de réglage de la butée.

4. Ecarter la tige de réglage de la butée (4) du tube de guidage.

5. Retirer le circlips (5) et sortir l'axe (6).

6. Retirer le tube de guidage du couteau d'origine et mettre le tube de guidage du couteau pour bardeaux en place.

7. Remonter la machine en répétant les opérations ci dessus dans l'ordre inverse.

Montage de la table repose-bois

▼ Référence: F000 1416

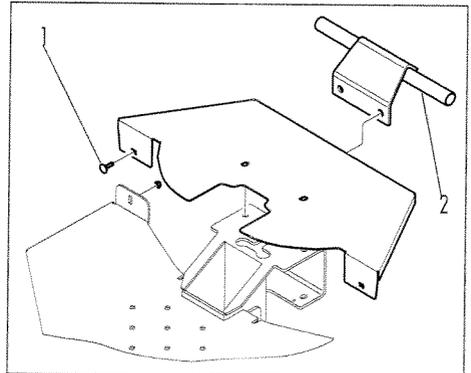


Figure 9 - Table repose-bois

▼ Une grande table repose-bois est livrable en option.

- Visser la table repose-bois sur le bâti à l'aide des vis (1).
- La poignée de manutention (2) se visse à l'arrière de la table repose-bois.



Transport

- ▼ Immobiliser la commande à deux mains.
- ▼ La machine doit uniquement être transportée avec l'outil de fendage escamoté.
- ▼ Il conviendra de la transporter à la verticale, ou inclinée vers l'arrière. Si elle est transportée couchée, il faudra remplacer la vis d'aération par une vis d'obturation G1/2".

Option

Coin croisé

- Référence: F400 1086

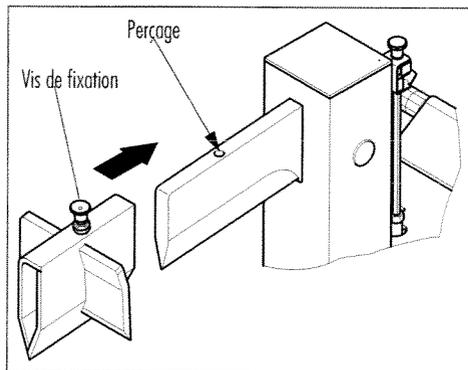


Figure 6 - Coin croisé

▼ Le bois est fendu en 4 éclats en une seule opération.

Attention! Glisser le coin croisé sur le coin droit et le bloquer au niveau du perçage à l'aide de la vis de fixation.

Coin spécial pour bois longs

- Référence: F400 1087

▼ Glisser le coin spécial pour bois longs sur le coin droit et le bloquer au niveau du perçage à l'aide de la vis de fixation.

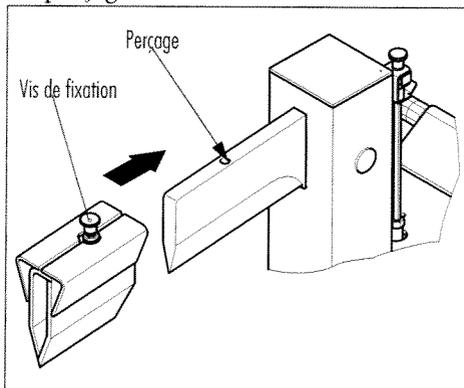


Figure 7 - Coin spécial pour bois longs



Entretien

Vidange de l'huile

Attention! L'huile vidangée doit être évacuée dans le respect de l'environnement. Il convient de se renseigner sur les dispositions légales qui sont applicables en matière d'environnement.

Nota: Escamoter le couteau fendeur avant de remplacer l'huile.

La première vidange d'huile devra être faite au bout de 500 à 700 heures de marche; toutes les vidanges d'huiles ultérieures devront également être effectuées toutes les 500 à 700 heures de marche, mais il faut en faire une par an au minimum.

La vis de vidange d'huile se trouve sur le fond du réservoir.

Contenance totale du système hydraulique: **9 Liter**

Marques d'huiles appropriées:

Type			
Arnica 645	ÖMV HLP M46	Vitam DE46	Hydrelf 46
HLP 46	Nuto H46	Ultramax 46	HLP 46
Plantohyd 40 ^a	DTE 15	Ultraplant 40 ^a	Tellus T46
Energol SHF 46	Rondo HD-Z46	Hyspin AWH 46	

Tableau 3: Fluides hydrauliques appropriés

a.Fluides hydrauliques biologiques

Nota: Nous recommandons d'utiliser l'une des variétés de fluides biologiques indiquées, car nous avons uniquement testé ces huiles-là, et elles garantissent un fonctionnement durable.

Filtre à huile

A chaque vidange d'huile, il faudra procéder au contrôle et au nettoyage du filtre à huile. (La présence éventuelle de copeaux d'aluminium lors du premier contrôle n'a aucune importance, car ils apparaissent souvent durant le rodage de la pompe).

Le lavage du filtre pourra être effectué avec de l'essence ou du pétrole. En outre, il faudra nettoyer le filtre avec un jet d'air comprimé projeté de l'intérieur vers l'extérieur, afin d'évacuer les particules de saleté qui y adhèrent.

La fréquence du nettoyage du filtre dépendra essentiellement des conditions de fonctionnement. Si l'on constate que le filtre s'encrasse fortement en raison de l'environnement dans lequel il est utilisé, ou à cause de phénomènes de condensation accrue et de la formation de rouille qui en découle, etc., le filtre devra être nettoyé plus fréquemment.



Causes et réparation des pannes

Causes et réparation des pannes

Panne	Cause	Réparation	Paragraphe
Le couteau fendeur ne quitte pas sa position estamotée	Sens de rotation incorrect	Retourner l'inverseur de phase	Page 6
	Pas assez d'huile ou absence d'huile dans le système hydraulique	Vérifier le niveau d'huile	Page 12
Le couteau fendeur ne se rétracte pas	Sens de rotation incorrect	Retourner l'inverseur de phase	Page 6
Le moteur électrique ne démarre pas ou cale souvent	Les fusibles sautent. Câble d'alimentation électrique protégé par un fusible trop faible	Utiliser des fusibles adéquats	Page 6
	Le disjoncteur-protecteur se déclenche	Câble électrique trop faible	
	Câble électrique défectueux	Faire vérifier le câble électrique par un spécialiste	
	Vrombissement du moteur	Seulement deux phases sont connectées	
Couteau fendeur bloqué	Bois nouveau	Modifier la position du bois	Page 7
Les câbles chauffent beaucoup	Trop peu d'huile dans le système hydraulique	Vérifier le niveau d'huile	Page 12
	Qualité médiocre du fluide hydraulique	Faire une vidange de fluide	Page 12
Bruit excessif de la machine	Filtre encrassé	Nettoyer le filtre	Page 13
	Trop peu d'huile dans l'engrenage	Vérifier le niveau d'huile	

Tableau 4: Causes et réparation des pannes



Causes et réparation des pannes

Panne	Cause	Réparation	Paragraphe
Manque d'étanchéité du vérin hydraulique	Usure de la manchette d'étanchéité	Remplacer la manchette	
	Guidage de la tige de piston non serré	Resserrer le guidage de tige de piston	
	Tige de piston endommagée	Remplacer la tige de piston	

Tableau 4: Causes et réparation des pannes



Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

		E1,5-230V	E2,2-400V	E2,2-230V
Entraînement				
Puissance ou puissance absorbée	kW (PS)	1,5 (2)		2,2 (3)
Tension	V	230	400	230
Protection par fusibles	A		16	
Vitesse de rotation du moteur	tr/min		2800	
Système de fendage				
Force de fendage	τ	4	6,1	5
Course du vérin	cm		54	
Pression maxi	bar	170	210	190
Vit. de fendage	cm/s	4,2	5,5	4,4
Vit. de retour	cm/s	20,2	31,6	25,2
Longueur maxi des bûches	cm		55	
Longueur mini des bûches	cm		10	
Diamètre max. du bois	cm		50	
Dimensions				
Profondeur approx.	cm		78	
Largeur approx.	cm		81	
Hauteur approx.	cm		105	
Poids approx.	kg	135	140	135

Tableau 5: Caractéristiques techniques



Conditions de garantie

- ▼ La garantie est applicable exclusivement aux conditions indiquées ci-après.
- ▼ Le délai de garantie est de 12 (douze) mois.
- ▼ Durant cette période, toutes les pièces ayant un vice de fabrication seront échangées gratuitement.
- ▼ Toutefois, pour l'application de cette garantie, nous nous réservons le droit de vérifier les pièces défectueuses dont nous exigeons le retour.
- ▼ Les frais d'expédition ainsi que les frais de retour des pièces défectueuses sont à la charge du client.
- ▼ La garantie comprend le remplacement des pièces et non les frais de main d'oeuvre.
- ▼ Les usures normales, dues à l'utilisation, sont exclues de la garantie.
- ▼ Toute réparation effectuée par un atelier local pendant la période de garantie nécessite au préalable l'accord du constructeur en ce qui concerne le remboursement éventuel des frais.
- ▼ La garantie ne pourra pas intervenir au cas où l'appareil aura été réparé ou transformé à l'aide de pièces non d'origine.
- ▼ Il en sera de même pour des dommages consécutifs au non-respect des instructions d'utilisation ci-dessus.
- ▼ La garantie de 12 mois prend effet à partir de la date de la facture. En ce qui concerne les moteurs, seules les conditions de garantie du constructeur du moteur sont valables.
- ▼ Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de blessures ou accidents du travail consécutifs à une modification des équipements de sécurité d'origine et au nonrespect des instructions d'utilisation ci-dessus.

Déclaration de conformité CE

Etablie par



Nous déclarons par la présente que la machine indiquée à la suite correspond du point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive CE applicable.

En cas d'une modification de la machine non-autorisée de notre part cette déclaration perd sa validité.

Fendeur 6t Compact Plus

Cette machine a été construite selon

- la directive européenne 89/392/CEE sur les machines
- la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique
- la directive européenne 73/23/CEE sur la basse tension
- des principes d'essai de l'Union Fédérale des Syndicats Agricoles (BLB), liste de vérification „Fendeurs pour bois de chauffage“ en date du 2/94.

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.

CE

Leibnitz, le 27 february 1995

Peter H. Posch
Gérant

Posch
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Importateur en France
NIDAL
2 rue Vauban-Z.I.N°2
F-68170 RIXHEIM



Ihre  *Maschine*

Maschinentype

Machine model/ Modèle de machine/
Machinetype/ Modelli macchina/
Maskintyp

Artikelnummer

Item no./ Référence/
Numero articolo/ Varenummer

Seriennummer

Serial number/ N° de série/
Numero di série/ Tillverkningsnummer

Kaufdatum

Date of purchase/ Date d'achat/
Datum van aankoop/ Data d'acquisto

Österreich

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Paul-Anton-Kellerstraße 40

A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Telefon 03452/82954

Telefax-Verkauf

03452/73389

Deutschland

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Preysingallee 19

D-84149 Velden/Vils

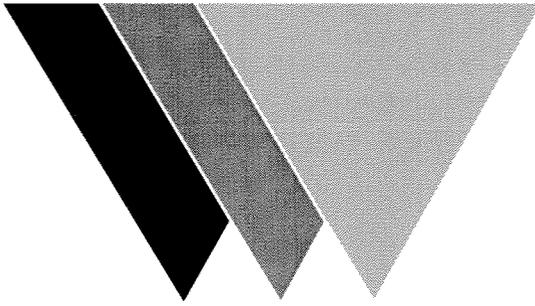
84145 Postfach

Telefon 08742/2081

Telefax 08742/2083

Technik für unsere Umwelt





Votre revendeur spécialiste Posch:

